



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

28-02-2002

28-02-2002

19:23 uur

19:23 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

dinsdag 05/03/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

mardi 05/03/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERPEN EN -VOORSTEL	1
Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (1583/1 tot 7)	1
- Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (1584/1)	1
<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Sprekers: Paul Timmermans, rapporteur, Trees Pieters, Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Jean-Marc Delizée, Joos Wauters</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	9
<i>Sprekers: Trees Pieters</i>	
Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1363/1 tot 5)	10
<i>Algemene bespreking</i>	10
<i>Sprekers: Jef Tavernier, rapporteur, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Didier Reynders, minister van Financiën, Jef Tavernier</i>	
REGLEMENT VAN DE KAMER	17
Voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties (terug naar de commissie gestuurd op 19 juli 2001) (1328/1 tot 5)	17
<i>Algemene bespreking</i>	17
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
VERZENDING VAN EEN WETSVoorstel NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	18
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	18
Urgentieverzoeken	18
<i>Sprekers: Yvan Mayeur, Tony Van Parys, Thierry Giet</i>	
NAAMSTEMMINGEN	19
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Josy Arens over "het verlenen van penitentiair verlof aan gevaarlijke gedetineerden" (nr. 1125)	19

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	1
Projet de loi relatif à la protection contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail (1583/1 à 7)	1
- Projet de loi modifiant le Code judiciaire à propos de la loi du ... relative à la protection contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail (1584/1)	1
<i>Discussion générale</i>	2
<i>Orateurs: Paul Timmermans, rapporteur, Trees Pieters, Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Jean-Marc Delizée, Joos Wauters</i>	
<i>Discussion des articles</i>	9
<i>Orateurs: Trees Pieters</i>	
Proposition de loi de M. Hugo Coveliers modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1363/1 à 5)	10
<i>Discussion générale</i>	10
<i>Orateurs: Jef Tavernier, rapporteur, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
<i>Discussion des articles</i>	16
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Didier Reynders, ministre des Finances, Jef Tavernier</i>	
RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE	17
Proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations (renvoyée en commission le 19 juillet 2001) (1328/1 à 5)	17
<i>Discussion générale</i>	17
<i>Discussion des articles</i>	17
RENOI D'UNE PROPOSITION DE LOI À UNE AUTRE COMMISSION	18
PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	18
Demandes d'urgence	18
<i>Orateurs: Yvan Mayeur, Tony Van Parys, Thierry Giet</i>	
VOTES NOMINATIFS	19
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Josy Arens sur "l'octroi de congés pénitentiaires à des détenus dangereux" (n° 1125)	19

Sprekers: , Vincent Decroly**Orateurs: , Vincent Decroly**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de nieuwe escalatie van geweld in het Nabije Oosten" (nr. 1033)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la nouvelle escalade de la violence au Moyen-Orient" (n° 1033)

Sprekers: Ferdy Willems, Leen Laenens

Orateurs: Ferdy Willems, Leen Laenens

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de Westelijke Sahara" (nr. 1071)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le Sahara occidental" (n° 1071)

Sprekers: Ferdy Willems

Orateurs: Ferdy Willems

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "het niet overmaken, op het einde van de legislatuur, van ministeriële archieven aan het Algemeen Rijksarchief" (nr. 1112)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la non-transmission, à la fin de la législature, d'archives ministérielles aux Archives générales du Royaume" (n° 1112)

Sprekers: Ferdy Willems, Muriel Gerkens,
voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie

Orateurs: Ferdy Willems, Muriel Gerkens,
président du groupe ECOLO-AGALEV

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- de heer Koen Bultinck over "mogelijke vervalsingen bij landbouw" (nr. 1137)

- M. Koen Bultinck sur "d'éventuelles falsifications au ministère de l'Agriculture" (n° 1137)

- mevrouw Annemie Van de Casteele over "mogelijke corruptie bij ambtenaren van DG 4" (nr. 1138)

- Madame Annemie Van de Casteele sur "une éventuelle corruption dans le chef de fonctionnaires de la DG 4" (n° 1138)

- de heer Hubert Brouns over "de interne problemen bij DG 4 en de afbakening van de risicoperiode" (nr. 1143)

- M. Hubert Brouns sur "les problèmes internes qui se posent à la DG 4 et la délimitation de la période à risques" (n° 1143)

- mevrouw Martine Dardenne over "de pcb-besmetting" (nr. 1144)

- Madame Martine Dardenne sur "la contamination aux PCB" (n° 1144)

- de heer Paul Tant over "de pcb-crisis en de 33 'vergeten' stalen" (nr. 1145)

- M. Paul Tant sur "la crise des PCB et les 33 échantillons 'oubliés'" (n° 1145)

- de heer Luc Paque over "de pcb-crisis" (nr. 1146)

- M. Luc Paque sur "la crise PCB" (n° 1146)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de Copernicshervorming als camouflage voor politieke benoemingen" (nr. 1107)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "l'utilisation de la réforme Copernic pour camoufler des nominations politiques" (n° 1107)

Sprekers: André Smets, Marie-Thérèse Coenen

Orateurs: André Smets, Marie-Thérèse Coenen

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de recente veroordeling van België in verband met de uitwijzing van zigeuners" (nr. 1132)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la récente condamnation de la Belgique en ce qui concerne l'expulsion de Tsiganes" (n° 1132)

Sprekers: Ferdy Willems, Vincent Decroly

Orateurs: Ferdy Willems, Vincent Decroly

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (1583/1 tot 6)

Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la protection contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail (1583/1 à 6)

Geheel van het wetsontwerp betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (1583/6)

Ensemble du projet de loi relatif à la protection contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail (1583/6)

Sprekers: André Smets, Colette Burgeon, Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, **Marcel Bartholomeeussen, André Schellens, Jean Depreter, François Dufour, Mirella Minne, Kristien Grauwels, Annemie**

Orateurs: André Smets, Colette Burgeon, Claude Eerdekens, président du groupe PS, **Marcel Bartholomeeussen, André Schellens, Jean Depreter, François Dufour, Mirella Minne, Kristien Grauwels, Annemie**

Van de Castele**Van de Castele**

Aangehouden amendementen van het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1363/1 tot 5)	30	Amendements réservés de la proposition de loi de M. Hugo Coveliers modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1363/1 à 5)	30
Geheel van het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1363/5)	30	Ensemble de la proposition de loi de M. Hugo Coveliers modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1363/5)	30
Voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties (1328/5) <i>Sprekers: François Dufour</i>	31	Proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations (1328/5) <i>Orateurs: François Dufour</i>	31
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	31	ADOPTION DE L'AGENDA	31

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 28 FEBRUARI 2002

19:23 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 28 FEVRIER 2002

19:23 heures

De vergadering wordt geopend om 19.23 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Laurette Onkelinx

De vergadering is geopend.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Jef Valkeniers, Muriel Gerken en Geert Bourgeois
Gezondheidsredenen: Simonne Leen
Persoonlijke aangelegenheden: Michèle Gilkinet
Europese Conventie: Pierre Chevalier
Raad van Europa: Georges Clerfayt en Gerolf Annemans

Federale regering/
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Europese Conventie
Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken: Raad Justitie en Binnenlandse Zaken E.U.
Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid: buitenslands
Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: Maleisië

Wetsontwerpen en -voorstel

01 Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (1583/1 tot 7)
- Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (1584/1)

La séance est ouverte à 19.23 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx

La séance est ouverte.

Excusés

Devoirs de mandat: Jef Valkeniers, Muriel Gerken et Geert Bourgeois
Raisons de santé: Simonne Leen
Convenances personnelles: Michèle Gilkinet
Convention européenne: Pierre Chevalier
Conseil de l'Europe: Georges Clerfayt et Gerolf Annemans

Gouvernement fédéral/
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Convention européenne
Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur: Conseil Justice et Affaires intérieures U.E.
Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes: à l'étranger
Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture: Malaisie

Projets et proposition de loi

01 Projet de loi relatif à la protection contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail (1583/1 à 7)
- Projet de loi modifiant le Code judiciaire à propos de la loi du ... relative à la protection contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail (1584/1)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (Instemming)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

01.01 Paul Timmermans, rapporteur: Ik vraag me af de systematisch uitlopende vergaderingen op donderdag niet als pesten kunnen worden beschouwd.

01.02 De voorzitter: Ooit vergaderden wij één of twee keer per week 's nachts.

01.03 Paul Timmermans rapporteur: Gelukkig werd nachtarbeid sedertdien streng gereguleerd. Er werden lange en boeiende besprekingen aan deze problematiek met een Europese dimensie gewijd.

De eerste van de drie krachtlijnen van het debat is datgene waar het in het ontwerp eigenlijk om gaat.

De belangen van werkgevers en werknemers lopen niet altijd gelijk. De sociale partners zijn niet tot een akkoord kunnen komen in het kader van de NAR, en dezelfde spanningen doken ook hier weer op.

Voor de heer Delizée is dit een kwestie van menselijke waardigheid. De heer Viseur onderstreepte de noodzaak van een regelgeving, hierin bijgetreden door de dames Cahay en De Meyer en de heren Wauters en mijzelf.

Anderen behartigden veeleer de belangen van de werkgevers, en hamerden op andere aspecten. Zo wees mevrouw Pieters op het te logge en repressieve karakter van de bepalingen. De heer D'haeseleer had het over de jurisdisering van de sociale relaties.

De heer Denis gewaagde van fiscale pesterijen.

De tweede krachtlijn was het wetgevend werk an sich, naast de wet van 4 augustus 1996, artikel 462bis van het Strafwetboek en de wet van 7 mei 1999. Iedereen betreurde dat de sociale partners geen akkoord bereikt hadden. Uiteindelijk achtte een meerderheid een globale aanpak van deze problematiek noodzakelijk.

De derde krachtlijn bestond erin nieuwe maatregelen uit te vaardigen: informatiecampaagne, opleiding van de preventieadviseur, e.d. Het

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (Assentiment)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

01.01 Paul Timmermans, rapporteur: Je me demande si faire en sorte que les séances durent systématiquement si tard le jeudi ne participe pas Du harcèlement moral.

01.02 Le président: Il fut un temps où nous avions des séances de nuit une ou deux fois par semaine.

01.03 Paul Timmermans rapporteur: Heureusement, le travail de nuit a été sévèrement réglementé depuis lors. Les débats ont été longs et passionnants autour de cette problématique de dimension européenne.

Le premier des trois axes autour desquels s'est organisé le débat est l'enjeu global du projet.

Les intérêts des employeurs et des travailleurs ne sont pas toujours convergents. Les partenaires sociaux n'ont pas pu se mettre d'accord dans le cadre du CNT, et on a retrouvé les mêmes tensions parmi nous.

M. Delizée fait de la question un problème de dignité humaine, M. Viseur a insisté sur la nécessité d'une intervention légale, rejoint en cela par Mmes Cahay et De Meyer, M. Wauters et moi-même.

D'autres, soucieux des intérêts des employeurs, ont insisté sur d'autres aspects. Ainsi, Mme Pieters a évoqué des aspects trop lourds et trop répressifs. M. Dhaeseleer a parlé de judiciarisation des relations sociales.

M. Denis a parlé de harcèlement fiscal.

Le deuxième axe de notre travail concernait le travail législatif, au-delà de la loi du 4 août 1996, de l'article 462bis du Code Pénal et de la loi du 7 mai 1999. Tous ont regretté l'absence d'accord entre les partenaires sociaux. Une majorité s'est enfin dégagée sur la nécessité d'une approche globale de cette problématique.

Le troisième axe était la mise en place de nouvelles normes: campagne d'information et formation de conseillers en prévention par exemple. La

voorstel omtrent een gratis telefoonnummer werd afgewezen.

Ook andere Europese landen buigen zich over deze problematiek. De Fransen mogen zich dan superieur achten op voetbalgebied, die superioriteit komt alvast niet tot uiting in hun ontwerp, dat lang niet zo goed in elkaar zit als het onze.

Er werd vanochtend nog druk gelobbyd om het stemgedrag van bepaalde parlementsleden te beïnvloeden. Nu moet iedereen kleur bekennen.

01.04 Trees Pieters (CD&V): Ik wil hier, zoals in commissie, onderstrepen dat CD&V het principe van het ontwerp onderschrijft, maar dat ik niet akkoord ga met de manier waarop de regering het probleem aanpakt. De klemtoon ligt te zeer op het juridische aspect van de arbeidsrelaties en de bestraffing, te weinig op preventie.

Bovendien wordt inzake de preventie in het actieplan dat de werkgever moet opstellen geen rol toebedeeld aan de arbeidsgeneesheer, wel aan een psycholoog. Dat strookt niet met voorgaande wetgeving die de preventieadviseurs een doorslaggevende rol gaf en het accent legde op een multidisciplinaire aanpak.

Het repressieve deel is te uitgesproken bestraffend doordat niet alleen het slachtoffer zelf, maar ook vakbonden en slachtofferorganisaties in rechte kunnen optreden. Bovendien wordt de bewijslast omgekeerd. Hoe kan een vermeende dader bewijzen niets te hebben gedaan?

De wet breidt de bescherming van de werknemers fors uit. Het slachtoffer en ook getuigen worden immers beschermd werknemer, wat zware gevolgen heeft voor het ontslagrecht. Het is niet denkbeeldig dat iemand die een ontslag voelt naderen, een procedure op grond van dit wetsontwerp zou starten om het ontslag af te wenden. Door de omkering van de bewijslast is het moeilijk voor de werkgever om aan te tonen dat de procedure misbruikt is. De sanctie daarop, ontslag, zal dan ook dode letter blijven.

De procedure zal voor alle ondernemingen, KMO's en administraties loodzwaar wegen. Wij pleiten daarom voor de gedeelde bewijslast en tevens voor gedeelde gerechtskosten.

Het KB van 18 september 1992 bevat reeds preventieve maatregelen ter bescherming van de werknemers tegen ongewild seksueel gedrag op

proposition d'une ligne téléphonique gratuite a été refusée.

D'autres pays européens travaillent sur cette problématique. La supériorité dont se targuent les Français, en matière de football notamment, ne se vérifie pas dans leur projet qui est bien moins intéressant que le nôtre.

D'importants lobbys ont encore ce matin cherché à influencer le vote de certains parlementaires. A chacun de prendre ses responsabilités.

01.04 Trees Pieters (CD&V): Comme je l'ai fait en commission, je souhaiterais souligner que le CD&V souscrit au principe du projet de loi mais désapprouve la manière dont le gouvernement aborde le problème. On insiste trop sur l'aspect juridique des relations professionnelles et sur les sanctions et pas assez sur la prévention.

En outre, le volet "prévention" du plan d'action que l'employeur doit concevoir ne réserve aucun rôle au médecin du travail alors qu'il est fait appel à un psychologue. Ce n'est pas conforme à la législation antérieure qui réservait un rôle primordial aux conseillers en prévention et mettait l'accent sur l'approche multidisciplinaire.

Le volet répressif va trop loin du fait que non seulement la victime elle-même, mais aussi les syndicats et les associations de victimes peuvent intenter une action en justice. De surcroît, la charge de la preuve est inversée. Comment un auteur présumé peut-il prouver qu'il n'a rien fait?

La loi étend considérablement la protection des travailleurs. La victime, ainsi que les témoins, deviennent en effet des travailleurs protégés, ce qui peut avoir de lourdes conséquences sur le plan des dispositions légales en matière de licenciement. On peut imaginer qu'une personne qui pressent le licenciement se fonde sur ce projet de loi pour engager une procédure afin de s'y soustraire. En raison du renversement de la charge de la preuve, il est difficile pour l'employeur de démontrer que l'on a abusé de la procédure. La sanction, le licenciement, restera donc lettre morte.

La procédure pèsera très lourdement sur toutes les entreprises, toutes les PME et toutes les administrations. C'est la raison pour laquelle nous plaidons en faveur d'une charge de la preuve partagée et deS frais de justice partagés.

L'arrêté royal du 18 septembre 1992 comporte déjà des mesures préventives visant à protéger les travailleurs contre le harcèlement sexuel. L'article 5

het werk. Ook artikel 5 van de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt bevat een aantal bepalingen in dat verband. Blijven die bepalingen in dat KB en in die wet bestaan of worden ze vervangen?

de la loi du 7 mai 1999 relative à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes sur le marché du travail contient d'autres dispositions. Les dispositions de cet arrêté royal et de cette loi seront-elles maintenues ou remplacées ?

Men moet inderdaad ook beschermd worden tegen geweld van buitenaf, maar dat laatste valt toch niet onder "pesterijen"? Dat vergt andere maatregelen. Wij vrezen dat de overheid een zware verantwoordelijkheid afwentelt op de ondernemingen.

Il faut évidemment prévoir aussi une protection des travailleurs contre les violences venant de l'extérieur mais peut-on cataloguer celles-ci comme "harcèlement moral"? Les violences de ce type requièrent d'autres mesures. Nous craignons que les pouvoirs publics rejettent une grande part de responsabilité sur les entreprises.

De vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties in de NAR hebben een gedetailleerde motivatie ontwikkeld, terwijl de vakorganisaties summier reageerden en stelden dat het ontwerp een toename van procedures zou veroorzaken, terwijl dat vaak niet de meest geschikte oplossing is voor conflicten op de werkvloer.

Les représentants des organisations patronales au sein du CNT ont exposé un argumentaire détaillé alors que les organisations syndicales ont réagi de façon sommaire en disant simplement que ce projet entraînerait une multiplication des procédures, lesquelles ne sont généralement pas le moyen approprié pour résoudre les conflits surgissant sur le lieu de travail.

Vooraf de KMO's worden getroffen door het ontwerp. Zij zullen immers een beroep moeten doen op externe preventieadviseurs, wat de sfeer in het bedrijf snel zal verliezen. Die externe diensten zullen bijkomende psychologen moeten aanwerven, wat de kosten voor de bedrijven doet toenemen. De arbeidsgeneesheer is nochtans vertrouwd met wat zich op de werkvloer afspeelt. Ik vraag mij af of hij ook niet voldoende bekwaam is om met dit soort problemen om te gaan.

Ce projet touchera surtout les PME, lesquelles devront faire appel à des conseillers de prévention externes si bien que l'ambiance de travail au sein des entreprises aura tôt fait de se dégrader. Ces services extérieurs devront recruter des psychologues supplémentaires, ce qui fera augmenter les frais à charge des entreprises. Or, le médecin du travail est familiarisé avec ce qui se passe sur le lieu de travail. Je me demande d'ailleurs s'il n'a pas la compétence suffisante pour traiter le type de problèmes que le présent projet vise à résoudre.

Het ontwerp heeft goede bedoelingen, maar het had een doorzichtiger, eenvoudiger regeling met minder administratieve rompslomp in het leven moeten roepen. Nu is het nog maar eens een ondoeltreffende en onrealistische ingreep van de regering.

Ce projet est bien intentionné mais il aurait dû instaurer un règlement plus transparent et plus simple, entraînant moins de tracasseries administratives. Au lieu de cela, il s'agit de la énième intervention gouvernementale aussi inefficace qu'irréaliste.

Hebben de ministers zitten slapen of hebben ze hun oren toegestopt tijdens de bespreking? Mevrouw de minister doet maar; wij kijken lachend toe.

Les ministres ont-ils somméillé pendant la discussion ou se sont-ils bouché les oreilles ? Que Madame le ministre agisse comme elle l'entend, nous l'observons du coin de l'oeil.

01.05 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Pesterijen op het werk zijn een reëel maar onaanvaardbaar gegeven, dat hard aangepakt moet worden.

01.05 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Le harcèlement moral est une réalité présentant un caractère inacceptable qui doit être combattu.

De bestrijding van pesterijen op het werk is een belangrijk onderdeel van het bedrijfsbeleid, niet alleen omdat het voor de slachtoffers zo'n ernstig probleem is, maar ook omdat de werkgevers

La lutte contre le harcèlement moral au travail a une place importante dans la politique de l'entreprise, non seulement parce qu'il s'agit de problèmes graves dans le chef des victimes, mais encore

verantwoordelijk zijn voor het welzijn op het werk van de werknemers in hun bedrijf.

Mobbing moet worden tegengegaan zodra het nefaste gevolgen heeft voor de productiviteit, het absentisme en de werkrelaties. Ten slotte tasten pesterijen of ongewenste intimiteiten op het werk ook de waardigheid van de betrokkene aan. Dat kunnen wij niet dulden.

Wij moeten betreuren dat er over deze problematiek geen eensgezindheid was bij de sociale partners binnen de NAR (Nationale Arbeidsraad).

De werkgevers vrezen bepaalde implicaties, en ik wil hun beduchtheid hier verwoorden.

Ten eerste vestig ik uw aandacht op de indirecte kosten die aan het onderhavige ontwerp verbonden dreigen te zijn, inzonderheid voor de KMO's, tengevolge van de inzet van externe preventieadviseurs.

De omkering van de bewijslast is een deplorabele beslissing, want het valt te vrezen dat mensen lichtvaardig beschuldigd zullen worden. Ik wijs erop dat de bepalingen van het Strafwetboek betreffende laster en eerroof van toepassing kunnen zijn.

Preventie verdient zeker de voorkeur.

Wij hopen dat de wet in een sereen klimaat van vertrouwen en verzoening zal worden uitgevoerd, en dat een juridisering van de werkrelaties kan worden vermeden.

Wij steunen dit wetsontwerp. (*Applaus bij de PRL FDF MCC en de PS*)

01.06 Maggie De Block (VLD): Het wetsontwerp hadden wij inhoudelijk liever anders ingevuld, maar de minister had daar geen oren naar. Wij hebben ons in de commissie bij de stemming onthouden en zouden ons beraden over onze houding in de plenaire vergadering. De kritiek die de Franstaligen daarop uitten en de verslaggeving in de pers is tendentieus. De VLD onderschrijft wel degelijk de doelstelling van het ontwerp, maar heiligt het doel alle middelen?

Reeds in het KB van 18 september 1992 en in de wet van 7 mei 1999 zijn voldoende maatregelen opgenomen. De oorspronkelijke definitie van geweld op het werk voldoet nog steeds. Wij gaan

parce que les employeurs ont la responsabilité de mener à bien, au sein de leur entreprise, une politique en matière de bien-être au travail.

Ce harcèlement moral doit être combattu dès qu'il génère des conséquences néfastes sur la productivité, l'absentéisme et les relations de travail.

Enfin, le harcèlement moral ou sexuel est une atteinte à la dignité de la personne. Nous ne pouvons le tolérer.

Nous devons regretter l'absence d'avis unanime entre les partenaires sociaux au sein du CNT (Conseil national du Travail) sur cette problématique.

Ceci dit, les employeurs partagent certaines craintes. J'entends les relayer ici. Premièrement, j'attire votre attention sur les coûts indirects que risque de générer le présent projet, en particulier sur les PME, via le recours à des conseillers externes en prévention.

Le renversement de la charge de la preuve est regrettable, car certaines accusations pourront être portées à la légère. Je rappelle que les dispositions du Code pénal relatives à la calomnie et à la diffamation peuvent trouver à s'appliquer en l'occurrence.

L'approche préventive est certainement à privilégier. Nous espérons que la loi s'exécutera dans un contexte serein de confiance et de conciliation et que l'on évitera une judiciarisation des relations de travail.

Nous soutiendrons ce projet de loi. (*Applaudissements sur les bancs du PRL-FDF-MCC et du PS*)

01.06 Maggie De Block (VLD): Nous aurions souhaité que le contenu du projet de loi ait une autre teneur mais le ministre ne nous a pas écoutés. Nous nous sommes abstenus lors du vote en commission et nous devons encore réfléchir à l'attitude que nous adopterions en séance plénière. Les critiques formulées par les francophones et les échos parus dans la presse sont tendancieux. Le VLD souscrit bel et bien à l'objectif du projet de loi mais la fin justifie-t-elle les moyens ?

L'arrêté royal du 18 septembre 1992 et la loi du 7 mai 1999 contiennent déjà suffisamment de mesures. La définition initiale de la violence sur le lieu de travail peut toujours servir de référence.

alleen akkoord met een bescherming tegen pesterijen wanneer dat het echte pesten betreft. Het kan dan niet gaan over beschuldigingen die als pesterijen worden aangeklaagd in het kader van herstructureringen van een bedrijf of evaluaties van werknemers.

Voor de VLD is de kost van het ontwerp geen argument. De kosten van de bedrijven mogen, zo zei de minister, niet stijgen doordat de externe preventiebedrijven meer personeel moeten aanwerven. We rekenen erop dat afspraken te goeder trouw worden uitgevoerd.

De omkering van de bewijslast is daarentegen een gevaarlijk principe. De VLD steunt het voorstel van mevrouw Pieters om er een verdeelde bewijslast van te maken. De relativisering van het beginsel van onschuld kan ook worden toegepast in de kaalpluk- of de witwaswetgeving.

Artikel 10, dat een evaluatie voorschrijft binnen twee jaar moet effectief worden uitgevoerd.

Het ontwerp roept gemengde gevoelens op. Positief is dat er een regeling komt, maar ze is te verregaand op het punt van de bewijslast en ze schept mogelijkheden tot misbruik. Ik onthoud mij dan ook bij de stemming. Mijn fractieleden stemmen voor het ontwerp uit solidariteit met de regering.

01.07 Jean-Marc Delizée (PS): De veranderingen die het gevolg zijn van de globalisering en die te maken hebben met rentabiliteitsvereisten waaraan de ondernemingen dienen te voldoen, gaan gepaard met een grotere onzekerheid van de werkgelegenheid, en uiten zich voor de werknemers in stress, relatieproblemen enz. Ook het fenomeen 'pesterijen' deed zijn intrede.

Voor ons is het recht op veiligheid en respect op het werk een grondrecht dat binnen een wettelijk kader moet worden gewaarborgd.

De jongste jaren is het verschijnsel 'pesterijen' uitgegroeid van een probleem waarvan een 'onaangepast geachte minderheid' het slachtoffer is tot een belangwekkend probleem op het gebied van de gezondheid en de veiligheid op de werkplek.

Pesten kan immers ernstige gevolgen hebben, zoals ziekten en zelfs uitsluiting uit het arbeidsproces, maar het kan ook de ondernemingen op kosten jagen. In dat dossier lopen de belangen van de werkgevers en de

Nous approuvons uniquement l'idée de protection contre le harcèlement lorsque celui-ci est avéré. Il ne peut en aucun cas s'agir d'accusations qui seraient qualifiées de harcèlement dans le cadre de la restructuration d'une entreprise ou de l'évaluation des travailleurs.

Pour le VLD, le coût engendré par le projet ne constitue pas un argument valable. Comme l'a dit le ministre, l'obligation pour les sociétés de prévention externes de recruter du personnel complémentaire ne peut entraîner une augmentation des coûts pour les entreprises. Nous espérons que l'accord sera mis en œuvre de bonne foi.

Le renversement de la charge de la preuve constitue, en revanche, un principe dangereux. Le VLD appuie la proposition de Mme Pieters tendant à partager la charge de la preuve. La relativisation du principe d'innocence pourrait également être appliquée dans le cadre de la législation privant les criminels des bénéfices de leurs activités illégales ou de la législation sur le blanchiment d'argent.

L'article 10 qui prescrit une évaluation dans un délai de deux ans doit effectivement être mis en œuvre.

Le projet suscite des sentiments mitigés. Si nous nous réjouissons de la mise en place d'une réglementation, nous estimons toutefois que celle-ci va trop loin en ce qui concerne la charge de la preuve et les possibilités d'abus. Je me suis dès lors abstenue au moment du vote. Les membres de mon groupe voteront en faveur du projet par solidarité avec le gouvernement.

01.07 Jean-Marc Delizée (PS): Les changements dus à la mondialisation et répondant à des impératifs de rentabilité que connaissent les entreprises s'accompagnent d'une plus grande précarité de l'emploi et se traduisent du point de vue des travailleurs par du stress, des tensions relationnelles, etc. Est également apparu le harcèlement moral.

Or, le droit à la sécurité et à la dignité au travail est pour nous un droit fondamental, qu'il faut garantir dans un cadre légal.

Ces dernières années, le phénomène est passé du statut de problème subi par une minorité supposée inadaptée à celui de problème important de la santé et de la sécurité au travail.

Car le harcèlement peut avoir des conséquences graves: maladies, voire exclusion du monde du travail; mais présente aussi des risques de coûts pour l'entreprise. Les intérêts des employeurs et des travailleurs sont ici convergents, même si

werknemers gelijk, ook al zijn sommige werkgevers daarvan niet overtuigd.

In de commissie voor de Sociale Zaken opperden sommigen dat de algemene beginselen van het streven naar welzijn van de werknemers al maatregelen ter preventie van pesten bevatten. Pesten staat gelijk met psychische moord en niet met een "extreme vorm van sociale stress op het werk".

Het preventieve gedeelte, dat er zowel toe strekt de risico's op te sporen als procedures ter remediëring in te stellen, is de hoeksteen van het ontwerp, dat op onze steun kan rekenen.

Tijdens het debat hebben sommigen zich toegespitst op het repressieve. Wij menen dat het activeren van het onderdeel "sancties" op de tweede plaats moet komen en hoe dan ook voortvloeit uit de vaststelling dat men gefaald heeft.

Het repressieve gedeelte heeft tot doel de mensen duidelijk te maken dat preventie geen passieve maatregel is. Het is een veeleisend proces, dat veronderstelt dat alle actoren binnen het bedrijf zich ten volle inzetten.

De vrees dat de repressieve bepalingen tot een juridisering zouden kunnen leiden, is ongegrond. De artikelen 443 en volgende van het Strafwetboek en het arbeidsrecht blijven immers van toepassing.

Dankzij het ontwerp worden slachtoffers uit hun isolement gehaald : een snel onderzoek van de feiten (geweld, pesten) wordt nu verplicht gesteld. Als er niet snel wordt ingegrepen, de zaken op hun beloop worden gelaten en de situatie ongehinderd verder kan verzieken, dreigt men er niet meer uit te geraken en dreigt de toestand zelfs onomkeerbaar te worden. Dat heeft de affaire van de postbeambte in Wezembeek-Oppem ons alvast geleerd. De economische en financiële belangen worden gediend door kwaliteitsjobs.

De PS-fractie steunt het ontwerp, omdat het de problematiek op een intelligente manier aanpakt.

Ik ben ervan overtuigd dat de eerste evaluatie positief zal zijn. (*Applaus bij de socialisten en Agalev-Ecolo*)

01.08 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): De oorsprong van het begrip *mobbing* ligt in de VS, waar maffiabendes handelaars afdreigden en zich lieten betalen om hen met rust te laten.

certaines employeurs n'en sont pas convaincus.

En Commission des Affaires sociales, certains ont soutenu que les principes généraux de la recherche du bien-être des travailleurs comportent déjà des mesures visant la prévention du harcèlement moral. Le harcèlement est un meurtre psychique et non pas une "forme extrême de stress social au travail".

Le volet préventif, qui vise tant la détection des risques que la mise en place de procédures de remédiation, est la clé de voûte de ce projet, que nous soutenons.

Au cours des débats, certains se sont focalisés sur l'aspect répressif. Pour nous, l'activation du volet "sanction" est subsidiaire et repose sur un constat d'échec.

L'existence du volet répressif est de faire comprendre que la prévention n'est pas une mesure passive. C'est un processus exigeant qui implique l'engagement de tous les acteurs au sein de l'entreprise.

Quant à la judiciarisation que le volet répressif pourrait engendrer, il s'agit de craintes non fondées. En effet, les articles 443 et suivants du Code pénal et les règles du droit du travail continuent de s'appliquer.

Ce projet brise l'isolement dans lequel se trouve la victime en imposant une investigation rapide des faits de violence ou de harcèlement. C'est le long terme qui rend la situation inextricable, voire irréversible. Il importe d'agir vite, ainsi que le rappelle l'affaire du postier de Wezembeek-Oppem. Par ailleurs, la qualité de l'emploi participe également aux intérêts économiques et financiers.

Le groupe socialiste soutient le projet en raison de l'intelligence de son approche de la problématique.

Je suis persuadé que la première évaluation en sera positive. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et Écolo-Agalev*)

01.08 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): L'origine du concept de *mobbing* provient des USA où des bandes maffieuses menaçaient des commerçants, lesquels devaient payer s'ils voulaient être laissés tranquilles.

Concreet, in de context van de hedendaagse maatschappij, is *mobbing* een verschijnsel dat een heel scala van ongewenst gedrag bevat, toegespitst op het tot een hel maken van het leven van een medemens. Het gaat dus om een sociaal probleem waarvoor een oplossing werkelijk nodig is. Veel te lang heeft rond dit fenomeen stilzwijgen geheerst.

In de commissie kwamen de zeven pluspunten al aan bod: pesten, geweld en seksuele intimidatie moeten geïntegreerd worden benaderd; slachtoffers en getuigen worden beschermd tegen ontslag; de bewijslast wordt omgekeerd; de klemtoon ligt op preventie en preventieplannen; vakbonden en NGO's moeten een stem krijgen in het debat; ook derden vallen onder deze regeling; er wordt gebruik gemaakt van de bestaande sociale overlegstructuren. Wij betreuren dat de sociale partners geen akkoord bereikten. Daarom moest de regering optreden en ook om de regeling van toepassing te maken op de publieke sector. Bij de verdere praktische uitwerking van de wet zullen de sociale partners een inbreng hebben.

Hoe zal dit ontwerp, eens het wet is, worden bekendgemaakt onder de burgers? Hoe zal de overheid de mensen informeren? Zullen de groeperingen van slachtoffers hierbij worden betrokken? Moet de specifieke telefoonlijn niet worden heropend, die als supplementair instrument kan dienen, naast het instrumentarium dat op de werkvloer zelf wordt uitgebouwd?

Het werk van de preventieadviseurs is cruciaal in de context van de hulpverlening. De uitvoeringsbesluiten die hun statuut moeten regelen, zijn er echter nog altijd niet. Men weet bijvoorbeeld nog altijd niet aan welke diplomavereisten ze moeten voldoen. Waarom moet dit allemaal zo lang duren?

Daarnaast rijst de vraag naar de financiering en de minimum dienstverlening. Er bestaat al een checklist die gehanteerd wordt om te oordelen of er sprake is van *mobbing*. Die zou moeten worden opgenomen in de uitvoeringsbesluiten.

Wij verheugen ons erover dat er, dankzij de aanvaarding van ons amendement, een tweejaarlijkse evaluatie komt, die bijsturing mogelijk maakt. Wij vragen dat de slachtoffers daarbij zouden worden betrokken.

Wij blijven op onze honger voor wat onze vraag naar een extern anoniem meldpunt betreft. *Mobbing*

Concrètement, dans la société actuelle, on entend par *mobbing* un ensemble de comportements indésirables visant à empoisonner la vie de son prochain. Il s'agit donc d'un problème social qui réclame une réelle solution. On a trop longtemps fermé les yeux sur ce phénomène.

Les sept points positifs ont été évoqués en commission: le harcèlement, la violence et l'intimidation sexuelle doivent être abordés de manière intégrée; les victimes et les témoins sont protégés contre le licenciement; la charge de la preuve est inversée; l'accent est mis sur la prévention et les plans de prévention; les syndicats et les ONG doivent pouvoir faire entendre leur voix dans le débat; même les tiers relèvent de cette réglementation; les structures de concertation sociale existantes seront mises à profit. Nous regrettons que les partenaires sociaux n'aient pas abouti à un accord. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a dû intervenir, ainsi que pour rendre la réglementation applicable au secteur public. Les partenaires sociaux pourront apporter leur pierre à l'édifice lors des prochains développements pratiques de la loi.

Comment le gouvernement compte-t-il informer les citoyens des dispositions de la future loi ? Les groupements de victimes seront-ils associés au processus ? La ligne téléphonique spécifique ne devrait-elle pas être rouverte ? Elle pourrait en effet s'ajouter à l'ensemble d'instruments développés sur le lieu de travail.

Le travail des conseillers en prévention est crucial dans le cadre de l'assistance aux victimes. Les arrêtés d'exécution qui doivent régler leur statut n'ont pas encore été pris. Par exemple, on ignore toujours les critères auxquels les intéressés doivent satisfaire en matière de diplôme. Pourquoi tous ces tout cela prend-il autant de temps?

Parallèlement, se pose la question du financement et du service minimum. Il existe dès à présent une check-list permettant d'évaluer l'existence ou non de *mobbing*. Cette liste devrait être insérée dans les arrêtés d'exécution.

Nous sommes heureux que, grâce à l'adoption de notre amendement, il sera procédé à une évaluation bisannuelle pouvant déboucher, le cas échéant, sur des corrections. Nous demandons que les victimes soient associées à cette évaluation.

Nous restons toutefois sur notre faim en ce qui concerne notre demande de mise en place d'un

beperkt zich immers vaak niet tot de werkvloer.

point de contact anonyme et externe. En effet, le *mobbing* ne se limite souvent pas au lieu de travail.

Wij steunen dit wetsontwerp ten volle. Wij begrijpen de houding van de CD&V niet, die zich wel tegen de treitertelefoon keert, maar in dit dossier de patronale kaart trekt.

Nous appuyons pleinement le projet à l'examen. Nous ne comprenons pas l'attitude du CD&V qui s'oppose aux appelstéléphoniques malveillants mais joue, dans ce dossier, la carte patronale.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1583. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1583/6)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1583. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1583/6)

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Le projet de loi compte 11 articles.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 3

- 1: *Trees Pieters* (1583/4)

Art. 3

- 1: *Trees Pieters* (1583/4)

Art. 5

- 2: *Trees Pieters* (1583/4)

Art. 5

- 2: *Trees Pieters* (1583/4)

- 3: *Trees Pieters* (1583/4)

- 3: *Trees Pieters* (1583/4)

- 4: *Trees Pieters* (1583/4)

- 4: *Trees Pieters* (1583/4)

- 5: *Trees Pieters* (1583/4)

- 5: *Trees Pieters* (1583/4)

- 6: *Trees Pieters* (1583/4)

- 6: *Trees Pieters* (1583/4)

- 7: *Trees Pieters* (1583/4)

- 7: *Trees Pieters* (1583/4)

- 8: *Trees Pieters* (1583/4)

- 8: *Trees Pieters* (1583/4)

- 9: *Trees Pieters* (1583/4)

- 9: *Trees Pieters* (1583/4)

- 10: *Trees Pieters* (1583/4)

- 10: *Trees Pieters* (1583/4)

01.09 Trees Pieters (CD&V): Amendement nummer 1 bij artikel 3 behelst de toevoeging van een punt 8 aan de lijst van 7 punten in de welzijnswet. Wij stellen dat de centra voor psychosociale begeleiding een rol moeten spelen in de context van pesterijen op het werk.

01.09 Trees Pieters (CD&V): L'amendement 1 à l'article 3 comprend l'ajout d'un point 8 à la liste des sept points énoncés dans la loi sur le bien-être au travail. Nous estimons que les centres d'accompagnement psychosocial doivent jouer un rôle dans le cadre du harcèlement sur le lieu de travail.

Amendement 2 bij artikel 5 wil dat voor een gelijkaardig risico op pesterijen gelijkwaardige maatregelen moeten worden genomen.

L'amendement n° 2 à l'article 5 prévoit qu'à un risque similaire de harcèlement moral doivent correspondre des mesures similaires.

De amendementen 3 en 4 gaan uit van dezelfde logische redenering. Amendement 5 strekt ertoe artikel 32octies te schrappen. De amendementen 6 tot 10 worden aangehouden.

Les amendements 3 et 4 reposent sur le même raisonnement logique. L'amendement 5 tend à supprimer l'article 32octies. Nous maintenons les amendements 6 à 10.

De artikelen 7 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 7 à 11 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur

de aangehouden artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1584. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1584/1)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1584. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1584/1)

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Le projet de loi compte 7 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

Artikel 1 wordt aangenomen.

L'article premier est adopté.

Artikelen 2 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 2 à 4 sont adoptés article par article.

Artikelen 5 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 5 à 7 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1363/1 tot 5)

02 Proposition de loi de M. Hugo Coveliers modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1363/1 à 5)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

02.01 Jef Tavernier, rapporteur: De commissie heeft over dit voorstel vergaderd op 22 en 29 januari 2002. Het wetsvoorstel-Coveliers werd in extremis mee ondertekend door de heer Van Campenhout. De indiener van het voorstel wil de rechtsonzekerheid wegnemen die er vandaag in hoofde van burgers en fiscus heerst inzake de toepassing van milieubelasting op drankverpakkingen. Tevens wil het voorstel een rechtsgrond geven aan het ministerie van Financiën om de continuïteit inzake de dienstverlening in dit dossier te kunnen garanderen.

02.01 Jef Tavernier, rapporteur: La commission s'est réunie pour examiner cette proposition les 22 et 29 janvier 2002. La proposition de loi Coveliers a été cosignée *in extremis* par M. Van Campenhout. L'auteur de la proposition entend lever l'insécurité juridique qui concerne actuellement les citoyens et le fisc en matière d'application de la taxe environnementale sur les emballages de boissons. La proposition vise également à procurer un fondement juridique au ministère des Finances afin qu'il puisse garantir la continuité du service dans le cadre de ce dossier.

De opvolgingscommissie die als gevolg van de wet van 16 juli 1993 was opgericht, is al sinds enkele jaren niet meer samengekomen. In de commissie werd het debat vooral gevoerd door de heren Leterme en Tavernier en door minister Reynders.

La commission de suivi instaurée à la suite de la loi du 16 juillet 1993 ne s'est plus réunie depuis quelques années. Le débat en commission fut essentiellement mené par MM. Leterme et Tavernier et par le ministre Reynders.

Het wetsvoorstel kadert in een nieuwe benadering van de problematiek van verpakkingsafval en van de milieubelasting die erop wordt geheven.

La proposition de loi présente une nouvelle approche de la problématique des déchets d'emballage et de la taxe environnementale qui les grève.

De opvolgingscommissie zou haar bevoegdheden doorgeven aan het ministerie van Financiën. De

La commission de suivi devait transmettre ses compétences au ministre des Finances. Celui-ci a

minister van Financiën bevestigde dat er binnen de regering een akkoord bestaat over dit dossier. De Europese Commissie heeft ook al een eerste advies verstrekt, dat aan de Raad van State werd overgemaakt. Na het advies van de Raad van State zal de tekst op korte termijn naar het Parlement kunnen komen.

De heer Leterme beklemtoonde het belang van de rechtszekerheid. De Europese Commissie oordeelde dat de procedure mocht worden voortgezet, ook al was er nog geen definitief advies. Zij had geen fundamenteel bezwaar.

De heer Leterme stelde voor het BTW- en accijnstarief op minerale waters te verlagen en verwees naar het voorstel dat hij met de heren Pieters en De Clerck indiende. Dat voorstel kan volgens de minister aan bod komen bij de bespreking van het definitieve wetsontwerp. Hij oordeelde dat zulks in de overgangswet niet aangewezen was.

De artikelen werden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen van de heer Leterme werden verworpen.

Een amendement om de tekst te verbeteren van de heer Coveliers werd aangenomen.

Het geheel werd door de aanwezige leden eenparig goedgekeurd. (*Applaus*)

02.02 Yves Leterme (CD&V): Ik ga er niet mee akkoord dat de rapporteur het belangrijke wetsvoorstel-Coveliers herleidt tot een overgangsmaatregel. Ik distantieer me van deze denigrerende analyse. (*Glimlachjes*)

De fundamentele discussie over de ecotaksen zal niet vandaag worden gevoerd. Dat is, normaliter, voor later in deze zittingsperiode, wanneer de wetgeving terzake zal worden vastgelegd.

Dit wetsvoorstel behelst sturende heffingen, die erop gericht zijn het consumentengedrag in een bepaalde richting te duwen. Bij de regeringsvorming heerste daarover nog grote eenstemmigheid. Die is echter dra weggesmolten, zodat de ecofiscaliteit door de meerderheid tot dusver nog altijd niet definitief geregeld is.

Een juridisch novum was de verschijning op 22 december 2000 van een bericht in het *Belgisch*

confirmé qu'un accord existait sur ce dossier au sein du gouvernement. La Commission européenne a également déjà rendu un premier avis qui a été transmis au Conseil d'Etat. Après l'avis du Conseil d'Etat, le texte pourra, à court terme, aboutir au Parlement.

M.Leterme a mis en exergue l'importance de la sécurité juridique. La Commission européenne a décrété que la procédure pouvait être poursuivie, même s'il manque encore un avis définitif. Elle n'a apporté aucune objection fondamentale.

M. Leterme a proposé que la TVA et le taux d'accise sur les eaux minérales soient réduits et a renvoyé à la proposition qu'il a déposée avec MM. Pieters et De Clerck. Aux dires du ministre, cette proposition devrait être évoquée lors de l'examen du projet de loi définitif. Il a jugé qu'il n'était pas opportun de le faire pour la loi transitoire.

Les articles ont été adoptés par 9 voix et une abstention.

Les amendements de M. Leterme ont été rejetés.

Un amendement de M. Coveliers tendant à améliorer le texte a été adopté.

L'ensemble a été adopté à l'unanimité par les membres présents. (*Applaudissements*)

02.02 Yves Leterme (CD&V): Je ne suis pas d'accord que le rapporteur présente l'importante proposition de loi Coveliers comme une simple mesure transitoire. Je tiens à me démarquer de cette analyse dénigrante. (*Sourires*)

Nous n'aurons pas l'occasion aujourd'hui de mener ce débat fondamental sur les écotaxes, lequel est normalement prévu pour une date ultérieure au cours de cette législature, au moment où la législation les concernant sera élaborée.

La présente proposition de loi englobe les taxes destinées à orienter le comportement des consommateurs dans un sens déterminé. Lors de la formation du gouvernement, ces écotaxes faisaient encore l'objet d'une large unanimité mais celle-ci a tôt fait de disparaître, si bien que l'actuelle majorité n'a toujours pas déterminé la forme définitive de l'écofiscalité.

La publication dans le *Moniteur belge*, le 22 décembre 2000, d'un avis dans lequel le ministre

Staatsblad waarin de minister besliste de bestaande wet voorlopig niet toe te passen. De groenen schenen dat geen probleem te vinden. Bedoeling was dat er begin 2001 een voorontwerp van wet zou komen. In de loop van 2001 volgden verdachtmakingen en insinuaties heen en weer. De voorbije maanden nam de animositeit binnen de groene fractie toe. De groene rapporteur, de heer Tavernier, heeft zijn positie misbruikt om de bespreking uit te stellen. Dit verslag was al weken klaar. Hij wilde de tijd rekken tot het definitieve wetsontwerp rond de ecotaksen terug zou zijn van de Raad van State.

Dit wetsvoorstel ambieert vooral het scheppen van rechtszekerheid, die onder meer was aangetast door het niet samenkomen van de opvolgingscommissie sinds 1998.

02.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO), rapporteur: Er verliep maar een viertal weken tussen de laatste vergadering van de bevoegde commissie op 29 januari en vandaag. Het voorstel is dus geen "vijf weken blijven liggen" zoals de heer Leterme beweert. De opvolgingscommissie is de laatste keer samengekomen in 1998, met andere woorden: nog onder de vorige regering.

02.04 Yves Leterme (CD&V): We zullen deze problematiek grondig kunnen bespreken bij de behandeling van het ecotaksen-wetsontwerp. Ik wil daarover het debat gerust aangaan met de heer Tavernier.

Ik heb een viertal vragen en opmerkingen. De ecotakswet werd enkele keren gewijzigd. De belangrijke wijziging van 7 maart 1996 werd nooit betekend aan de Europese Commissie. Daarom besliste de vorige regering een coördinerend KB op te stellen, het KB van 18 december 1997, en dit aan de Commissie te betekenen. Het werd echter nooit goedgekeurd. In een schrijven van 22 mei 2000 aan de Europese Commissie deelde de minister mee dat de procedure rond het KB nog aan de gang was. Wat is de stand van zaken? Is er al een advies van de Raad van State? Denkt de Europese Commissie eraan een inbreukprocedure te starten tegen ons land, wegens de laattijdige betekening?

Een aantal drankproducenten kreeg een retroactieve vrijstelling, gekoppeld aan een fictieve retroactieve aansluiting bij Fost-plus. Zo ontsnapten zij aan de straffen die gelden bij overtreding van de ecotakswetgeving.

décidait de ne pas appliquer provisoirement la loi existante fut une première juridique. Les Verts ne semblaient pas y voir de problème. L'objectif était qu'un avant-projet de loi soit déposé au début de 2001. En 2001 des suspicions apparurent et des insinuations furent lancées de part et d'autre. Ces derniers mois, l'animosité s'est accrue au sein du groupe Ecolo-Agalev. Le rapporteur, M. Tavernier, a abusé de sa propre position pour reporter la discussion. Ce rapport était prêt depuis des semaines. Il voulait faire durer les choses jusqu'à ce que le projet de loi relatif aux écotaxes soit revenu du Conseil d'Etat.

Cette proposition de loi vise surtout à restaurer la sécurité juridique qui avait notamment été mise à mal par le fait que la commission de suivi ne s'est plus réunie depuis 1998.

02.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO), rapporteur : Quatre semaines seulement séparent la dernière réunion de la commission compétente qui s'est déroulée le 29 janvier et ce jour. Il ne s'agit donc pas d'une inertie de cinq semaines comme l'affirme M. Leterme. La commission de suivi s'est réunie pour la dernière fois en 1998; donc sous le gouvernement précédent.

02.04 Yves Leterme (CD&V): Nous aurons l'occasion de discuter de ce problème en profondeur dans le cadre de l'examen du projet de loi sur les écotaxes. Je suis tout disposé à engager le débat à ce sujet avec M. Tavernier.

J'ai quatre questions à poser ou observations à formuler. La loi sur les écotaxes a été modifiée à plusieurs reprises. L'importante adaptation du 7 mars 1996 n'a jamais été portée à la connaissance de la Commission européenne. C'est la raison pour laquelle le gouvernement précédent avait décidé de rédiger un arrêté royal coordinateur, l'arrêté royal du 18 décembre 1999, et de le notifier à la Commission. Toutefois, il n'a jamais été adopté. Dans un courrier du 22 mai 2000 adressé à la Commission européenne, le ministre a communiqué que la procédure relative à cet arrêté était encore en cours. Où en est-on, aujourd'hui ? Le Conseil d'Etat a-t-il déjà remis un avis ? La Commission européenne songe-t-elle à entamer une procédure d'infraction à l'encontre de notre pays pour cause de notification tardive ?

Un certain nombre de producteurs de boissons ont obtenu une dispense avec effet rétroactif, combinée à une affiliation rétroactive fictive à Fost-plus. C'est ainsi qu'ils ont pu échapper aux sanctions applicables en cas d'infraction à la législation sur les écotaxes.

Deze retroactieve vrijstelling doet toch een aantal vragen rijzen.

Ik lees in het Integraal Verslag van 12 juli 2001 dat de heer Tavernier, bij de stemming over een motie na mijn interpellatie over dit dossier, verklaarde dat de minister zich in commissie en achteraf heeft geëngageerd om die ondernemingen te vergoeden die op basis van de situatie in 1996 boetes hebben betaald. Daaruit begrijp ik dat het gaat om boetes, en niet om heffingen, die strafrechtelijk zijn opgelegd. Ik vraag de minister of hij dit engagement heeft uitgevoerd: zijn er effectief boetes terugbetaald? Zo ja, is dat gebeurd in gevallen waar er al strafrechtelijk was ingegrepen?

Op 12 juli 2001 zei de heer Tavernier dat een algemene maatregel werd genomen waarvan, voor een heel beperkte periode, een dertigtal bedrijven genoten. Klopt het dat hij zo'n lijst heeft kunnen inzien? Deel deze lijst dan ook mee aan de overige leden van de Kamer.

De minister kende retroactieve vrijstellingen toe aan drankbedrijven op basis van hun fictieve aansluiting bij Fost Plus. Waarom deed hij niet hetzelfde voor producenten van batterijen aangesloten bij Bebat?

Artikel 2 van het wetsvoorstel-Coveliers stelt voor om in artikel 373 § 1 in te voegen "2000 *en volgende*", om zo de rechtszekerheid van de bedrijven te verhogen. De Gewesten leveren geen gegevens betreffende recyclagepercentages. Artikel 373 § 5 gaat er echter expliciet van uit dat dat wél gebeurt. En dat artikel laat collega Coveliers ongemoeid. Hoe denkt hij dan te zorgen voor rechtszekerheid voor de bedrijven?

Ik stel daarom bij amendement een tekstaanpassing voor en wil een nieuw artikel 2bis invoegen. De Gewesten zorgen immers niet voor de vereiste recyclagepercentages. Bij gebrek aan percentages, en wanneer uit informatie van de verpakkingscommissie blijkt dat het recyclagepercentage voor huishoudelijk afval voldoet aan de minimale globale percentages die worden opgelegd in het samenwerkingsakkoord, moet vrijstelling worden verleend. Zonder die toevoeging is het wetsvoorstel een slag in het water. Mijn amendement kan de nodige rechtszekerheid brengen.

Hoe ver staat het met het ecotaksontwerp? Is het al

Cette dispense rétroactive appelle un certain nombre de questions.

Je lis dans le rapport intégral du 12 juillet 2001 que M. Tavernier a déclaré lors du vote sur une motion déposée à l'issue de mon interpellation sur ce dossier que le ministre s'était engagé en commission et ultérieurement encore à indemniser les entreprises qui avaient payé des amendes sur la base de la situation de 1996. J'en déduis qu'il s'agit d'amendes, et non de prélèvements, imposés par la voie pénale. Je demande au ministre s'il a respecté cet engagement: des amendes ont-elles effectivement été remboursées? Dans l'affirmative, cela a-t-il également été le cas lorsque des actions pénales ont été menées?

Le 12 juillet 2001, M. Tavernier a déclaré qu'une mesure générale avait été prise dont, pour une très courte période, une trentaine d'entreprises allaient pouvoir profiter. Est-il exact qu'il a pu avoir accès à une telle liste? Dès lors, voudriez-vous communiquer cette liste au reste des membres de la Chambre.

Le ministre a octroyé des exonérations rétroactives à des producteurs de boissons sur la base d'adhésions fictives à Fost Plus. Pourquoi n'en a-t-il pas été de même pour les fabricants de batteries affiliés à Bebat?

L'article 2 de la proposition de loi Coveliers propose d'insérer à l'article 373, §1er, les termes "2000 *et suivantes*", pour accroître ainsi la sécurité juridique des entreprises. Les Régions n'ont fourni aucune donnée en matière de pourcentages de recyclage. L'article 373, §5, repose explicitement du principe que ce recyclage est acquis. Et M. Coveliers de laisser cet article inchangé. Dans ces conditions, comment compte-t-il assurer la sécurité juridique des entreprises?

Je propose, pour cette raison, d'aménager le texte par voie d'amendement et je souhaite insérer un article 2bis nouveau. Les Régions ne réalisent en effet pas les pourcentages de recyclage requis. A défaut de pourcentages et lorsque des informations de la commission des emballages font apparaître que le pourcentage de recyclage des déchets ménagers est conforme aux pourcentages globaux minimaux imposés dans l'accord de coopération, il faut accorder une dispense. Sans cet ajout, la présente proposition de loi sera un coup d'épée dans l'eau. Mon amendement est de nature à apporter la sécurité juridique requise.

Où en est le projet de loi sur les écotaxes ? A-t-il

voor advies naar de Raad van State? Wanneer kunnen wij het bespreken?

02.05 Frieda Brepoels (VU&ID): We vinden het goed dat er rechtszekerheid komt voor de belastingplichtige en regels voor de administratie. Ik heb echter problemen met de wijze waarop het nu gebeurt. Al meer dan een jaar geleden werd beslist om de overgangperiode te beperken tot 2000-2001. De ecoboni en de taksen op verpakkingen hadden al ingevoerd kunnen zijn.

Ik hoorde collega Tavernier daarstraks al enkele zaken naar voren brengen die ik niet las in het verslag. Wat is de precieze stand van zaken van het dossier? De regering had voldoende tijd om stappen te zetten sedert eind januari. Toen kon het ontwerp volgens de minister nog niet verder, onder meer omdat hij wachtte op advies van de Europese Commissie. Is er nu al een basisakkoord bereikt binnen de regering? Binnen welke termijn werd advies gevraagd van de Raad van State? Zullen de opmerkingen van de Europese Commissie tot fundamentele wijzigingen leiden? Welke? Wanneer komt het ontwerp naar de Kamer?

Zelfs de rapporteur stelde vragen over de uiteindelijke indiening en behandeling van het ontwerp. Dat laat vermoeden dat de minister ook niet gelooft in een snelle afhandeling ervan. Ik diende daarom verschillende amendementen in op artikel 2 en 3 om de recyclagevoorwaarden lichtjes te laten stijgen in 2002 en 2003. De resultaten waren de voorbije twee jaar goed en we moeten op dat elan voortgaan. Ik hoop dat de groenen mij hierin steunen om de overgangperiode niet te lang te rekken.

02.06 Hugo Coveliers (VLD): Aangezien de opvolgingscommissie al drie jaar niet meer samengekomen was, stelde ik voor ze af te schaffen en haar taken te laten uitoefenen door de minister van Financiën. De heer Leterme heeft daar allerlei vragen aan vastgeknoopt, waarop ik de minister liever zelf laat antwoorden. Ik hoop alleen op de snelle en overtuigende goedkeuring van mijn bescheiden wetsvoorstel. *(Applaus)*

02.07 Minister Didier Reynders (Frans): Er werd een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt rechtszekerheid te garanderen en de minister van Financiën bepaalde bevoegdheden te geven. Ik dank de indiener van het voorstel en de commissieleden die de tekst eenparig hebben aangenomen. Die tekst was nodig.

Ik zal de regering een wetsontwerp voorleggen om de ecotaksen om te zetten in ecoboni of milieu-

déjà été soumis pour avis au Conseil d'Etat ? Quand pourrons-nous l'examiner ?

02.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Nous nous réjouissons de constater que le contribuable bénéficiera de la sécurité juridique et que des règles seront imposées à l'administration. Les modalités me réjouissent moins. Il y a plus d'un an déjà, il avait été décidé de limiter la période de transition à 2000-2001. Les écobonis et les taxes sur les emballages auraient déjà pu être instaurés.

Certaines déclarations de M. Tavernier que nous venons d'entendre ne figurent pas dans le rapport. Qu'en est-il exactement de ce dossier? Le gouvernement a eu le temps, depuis fin janvier, de prendre des initiatives. Selon le ministre, il n'était alors pas possible d'aller plus loin dans le cadre du projet car il fallait attendre l'avis de la Commission européenne. Un accord a-t-il à présent été conclu au sein du gouvernement? Dans quel délai a-t-on demandé l'avis du Conseil d'Etat? Les observations de la Commission européenne conduiront-elles à des modifications fondamentales? Lesquelles? Quand le projet sera-t-il déposé à la Chambre?

Il n'est pas jusqu'au rapporteur qui ne se soit interrogé sur la date finale prévue pour ce projet. Cela donne à penser que la ministre ne croit pas qu'il sera traité rapidement. C'est la raison pour laquelle j'ai déposé plusieurs amendements aux articles 2 et 3 afin de relever légèrement les seuils de recyclage en 2002 et 2003. Au cours des deux dernières années, les résultats ont été bons et nous devons poursuivre sur cet élan. J'espère que les écologistes me soutiendront dans mes efforts pour ne pas étirer exagérément la période transitoire.

02.06 Hugo Coveliers (VLD): Etant donné que la commission de suivi ne s'était pas réunie depuis déjà trois ans, j'ai proposé de la supprimer et de confier ses missions au ministre des Finances. M. Leterme a posé à ce sujet diverses questions auxquels je laisse le soin au ministre lui-même de répondre. J'escompte seulement l'adoption rapide et convaincante de ma modeste proposition de loi. *(Applaudissements)*

02.07 Didier Reynders, ministre (en français): Une proposition de loi a été déposée pour garantir la sécurité juridique et donner certaines compétences au ministre des Finances. Je remercie l'auteur de cette proposition et les membres de la commission qui l'ont votée à l'unanimité. Elle était nécessaire.

Je proposerai un projet de loi au gouvernement qui

aftrekmogelijkheden.

visera à recycler les écotaxes en éco-boni ou éco-déductions.

(Nederlands) Wij hebben nu een ontwerp van KB en een advies daarover van de Raad van State. De Europese Commissie eist een gecoördineerde tekst vooraleer zelf advies te verlenen.

(En néerlandais) Nous disposons à présent d'un projet d'arrêté royal et d'un avis du Conseil d'Etat sur ce projet. La Commission européenne exige un texte coordonné pour pouvoir donner son avis.

Wij wachten nog op het advies van de Raad van State op het nieuwe wetsontwerp. Indien dat niet kan binnen één maand, kunnen we nog de procedure instellen om dat advies in drie dagen te krijgen. Ik hoop dat we begin maart het advies van de Raad van State ontvangen.

Nous attendons encore l'avis du Conseil d'Etat sur le projet. S'il n'est pas possible de l'obtenir dans un délai d'un mois, nous avons toujours la possibilité d'engager la procédure visant à l'obtenir dans un délai de trois jours. Le texte pourrait alors être examiné au début du mois de mars.

Vragen over de verklaringen van de heer Tavernier kunnen misschien beter aan hemzelf worden gericht. Ik kan over die problematiek echter wel wat zeggen. Ik heb inderdaad gezegd dat we naar retroactiviteit moeten gaan voor Fost-plus voor 1996. De minister van Financiën is bevoegd om fiscale boetes vast te stellen. Dat geldt niet voor rechterlijke boetes. Ik heb echter geen weet van een *contentieux*.

Il serait peut-être préférable d'adresser directement à l'intéressé les questions sur les déclarations de M. Tavernier.

J'ai effectivement déclaré qu'il fallait tendre vers la rétroactivité en ce qui concerne Fost-plus. Le ministre des Finances est habilité à fixer les amendes fiscales. Je n'ai pas connaissance d'un *contentieux*.

(Frans) Afgezien van de situatie van specifieke belastingplichtigen is er het beroepsgeheim, waardoor wij geen verdere indicaties vragen, tenzij dan dat in dezelfde omstandigheden dezelfde regels zouden gelden. Wat de vraag betreft of een situatie met terugwerkende kracht geregulariseerd kan worden - we hebben het nu meer bepaald over FOST Plus - is er duidelijkheid. Toetreding met terugwerkende kracht werd goedgekeurd.

(En français) Au-delà de situations de contribuables spécifiques, le secret professionnel fait que nous ne donnions par d'autres indications, si ce n'est que les mêmes règles s'appliquent dans les mêmes conditions. Quant à savoir, concernant Fost+, si on peut régulariser une situation d'une manière rétroactive, la situation est claire. Une affiliation avec effet rétroactif a été entérinée.

Wat de mogelijke terugbetalingen betreft, is het afstappen van een aantal fiscale boeten de enige mogelijkheid. Rechterlijke beslissingen zijn een andere zaak.

En ce qui concerne les remboursements qui interviendraient, la seule possibilité réside dans l'abandon d'un certain nombre d'amendes fiscales. Les décisions judiciaires sont une autre chose.

De tekst waarbij een recycling van de milieutaksen moet worden geconcretiseerd, zal de komende weken in het Parlement worden ingediend. In het kader van de bespreking ervan zullen we nog op deze problematiek kunnen terugkomen.

Le texte recyclant les ecotaxes est attendu au Parlement dans les prochaines semaines. Il sera l'occasion de rediscuter de cette problématique.

Het belangrijkste is mijns inziens dat de commissie een tekst die de rechtszekerheid herstelt, eenparig heeft aangenomen.

L'important, à mes yeux, est que la commission s'est exprimée à l'unanimité sur un texte qui rétablit la sécurité juridique.

Drie milieuverenigingen hebben een procedure aangespannen in kort geding, waarmee ze willen bekomen dat de belastingplichtige hoe dan ook de taks betaalt. Dat is bepaald uitzonderlijk !

Trois associations spécialisées dans l'environnement ont intenté une procédure en référé pour demander que les contribuables paient malgré tout l'impôt, ce qui est assez exceptionnel!

Het departement heeft gelijk gekregen. Dit wetsvoorstel heeft tot doel alle twijfels terzake weg

Le département a obtenu gain de cause. La proposition de loi a pour but de mettre fin à tout

te nemen.

Het zou onzinnig zijn om artikelen van een regelgeving in werking te stellen waaruit blijkt dat de wetgeving niet waterdicht is, afhankelijk van de prijzen. Begin maart zal men het nieuwe systeem van milieuaftrekmogelijkheden op gang brengen.

Ik neem het woord hier bijna als een buitenstaander. Het is niet de eerste keer dat een door de meerderheid of de oppositie ingediend voorstel in plenaire vergadering wordt goedgekeurd nadat de tekst eenparig in commissie werd aangenomen. (*Applaus*)

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1363/5)

Het wetsvoorstel telt 11 artikelen.

02.08 Yves Leterme (CD&V): De minister gaat niet in op wat de heer Tavernier verklaarde op 12 juni 2001 over de lijst van dertig bedrijven en het engagement van de minister. Heeft de minister gegevens verstrekt aan de heer Tavernier? Had de heer Tavernier weet van de dertig bedrijven in kwestie, waarna hij zijn standpunt wijzigde?

Zijn retroactieve vrijstellingen mogelijk op basis van een fictieve aansluiting in 1996? Waarom kan voor de drankverpakkingen wel wat niet kan voor de batterijsector?

02.09 Minister Didier Reynders (*Frans*): Voor alle belastingbetalers gelden dezelfde regels. Retroactiviteit is inderdaad een fictie, maar alle ondernemingen die erom hebben gevraagd zijn wel degelijk aangesloten. Iedereen werd op voet van gelijkheid behandeld.

Wat de differentiëring betreft, vroeg ik mijn bestuur iedereen op dezelfde manier te behandelen, ongeacht de sector. Al wie erom verzocht, kon, indien mogelijk, aansluiten, maar dat was niet altijd het geval in dezelfde voorwaarden.

Er is in procedures voorzien voor de gevallen waarin de gelijke behandeling voor bepaalde belastingplichtigen niet zou zijn toegepast.

doute en la matière.

Il serait absurde de mettre en vigueur des articles d'une réglementation où, selon le prix des produits, il apparaîtrait qu'il y a une faille dans la législation. Au début du mois de mars sera mis en route le processus du nouveau système d'écodéduction.

J'interviens ici presque de l'extérieur. Ce n'est pas la première fois qu'une proposition aboutit en séance plénière, qu'elle émane de la majorité ou de l'opposition, après avoir été adoptée à l'unanimité en commission. (*Applaudissements*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1363/5)

La proposition de loi compte 11 articles.

02.08 Yves Leterme (CD&V): Le ministre ne réagit pas aux déclarations de M. Tavernier du 12 juin 2001 concernant la liste de trente entreprises et l'engagement du ministre. Le ministre a-t-il fourni des éléments à M. Tavernier? M. Tavernier a-t-il été informé au sujet des trente entreprises en question, après quoi il a changé son fusil d'épaule?

Les exonérations rétroactives sont-elles possibles sur la base d'une affiliation fictive en 1996? Pourquoi ce qui est autorisé pour les emballages de boissons ne l'est-il pas pour le secteur des batteries?

02.09 Didier Reynders, ministre (*en français*): Les mêmes règles sont applicables à l'ensemble des contribuables. La rétroactivité est une fiction, certes, mais l'affiliation est, elle, une chose bien réelle, qui a valu pour toutes les entreprises qui en ont fait la demande. Tous ont été traités de la même manière.

En ce qui concerne la différenciation, j'ai demandé à mon administration de traiter tout le monde de la même manière, quel que soit le secteur. Tous ceux qui l'ont demandé ont reçu l'affiliation, quand cela a été possible, mais ce n'était pas toujours le cas dans les mêmes conditions.

Si un contribuable a échappé au règlement égalitaire, des procédures existent.

02.10 Yves Leterme (CD&V): Ik daag de minister uit te zeggen dat hij vroeger *niet* tegen de heer Viseur zou hebben gezegd dat retroactiviteit in casu niet kan. Ik beschik over vonnissen van failliete bedrijven, waarbij het faillissement mede veroorzaakt werd door boetes opgelegd door rechters. De minister zegt wel dat ieder bedrijf dat bij hem komt aankloppen voor een retroactieve vrijstelling welkom is, maar sommige bedrijven zijn intussen gewoonweg failliet gegaan. De minister heeft een discriminatie in het leven geroepen die we bij de latere bespreking van het wetsontwerp verder zullen uitspitten.

02.11 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Ik heb nooit individuele gegevens gevraagd of gekregen van de minister. Ik kreeg alleen een algemene uitleg van de minister, waarna ik zijn standpunt volgde.

02.12 Yves Leterme (CD&V): Dit is geen vertragend amendement. Ik verwijs naar mijn uiteenzetting van zo-even bij artikel 373, paragraaf 4. Klopt het dat wij de nodige recyclagepercentages niet kennen?

02.13 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Er waren vertragingen, maar nu beschikken we wel degelijk over die informatie van de Gewesten.

De **voorzitter**: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en de aangehouden artikelen en over het geheel gaat later plaatsvinden.

Reglement van de Kamer

03 Voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties (terug naar de commissie gestuurd op 19 juli 2001) (1328/1 tot 5)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1328/5)

02.10 Yves Leterme (CD&V): Je défie le ministre d'affirmer ici qu'il n'a pas dit précédemment à M. Viseur que la rétroactivité n'était pas possible en l'espèce. J'ai en ma possession des jugements concernant des entreprises en faillite dont la banqueroute était due en partie à des amendes infligées par des juges. Le juge dit que toute entreprise qui se tourne vers lui pour obtenir une dispense rétroactive est la bienvenue mais certaines entreprises ont tout simplement fait faillite entre-temps. Le ministre a institué une discrimination que nous nous attacherons à dénoncer plus vigoureusement encore au moment de l'examen du projet de loi.

02.11 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Je n'ai jamais demandé des données individuelles au ministre et il ne m'en a jamais procuré. Il m'a simplement fourni une explication générale, après quoi j'ai rejoint son point de vue.

02.12 Yves Leterme (CD&V): Ceci n'est pas un amendement dilatoire. Je renvoie à mon exposé du 20, ainsi qu'à l'article 373, § 4. Est-il exact que nous ne connaissons pas les pourcentages de recyclage requis?

02.13 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): Il y a eu des retards mais nous disposons à présent de cette information des Régions.

Le **président**: La discussion des articles est close; Le vote sur les amendements et articles réservés et sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Règlement de la Chambre

03 Proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations (renvoyée en commission le 19 juillet 2001) (1328/1 à 5)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1328/5)

Het voorstel telt 18 artikelen.

La proposition compte 18 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

Op aanvraag van de indiener stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van artikel 1412 van het Gerechtelijk Wetboek houdende vaststelling, voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, van een niet voor beslag vatbaar bestaansminimum (nr. 1157/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing teneinde het samen met het wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie (nr. 1603/1) te bespreken.

A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société la proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon modifiant l'article 1412 du Code judiciaire en vue d'établir un montant minimum vital insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales (n° 1157/1) afin de l'examiner en même temps que le projet de loi concernant le droit à l'intégration sociale (n° 1603/1).

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste vous a été communiquée.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Urgentieverzoeken

Demandes d'urgence

03.01 Yvan Mayeur (PS): Ik vraag de urgentie voor de resolutie over Argentinië (stuk 1651/1).

03.01 Yvan Mayeur (PS): Je demande l'urgence pour la résolution sur l'Argentine (document 1651/1)

De **voorzitter:** Is er een consensus ? (Ja)

Le **président:** Y a-t-il consensus? (Oui)

03.02 Tony Van Parys (CD&V): De CD&V-fractie vraagt de urgentie voor het wetsvoorstel van de heer Coveliers en mevrouw Herzet over de medewerkers van het gerecht. (stuk 1645/1)

03.02 Tony Van Parys (CD&V): Le groupe CD&V demande l'urgence pour la proposition de loi de M. Coveliers et de Mme Herzet sur les collaborateurs de justice. (document 1645/1)

De **voorzitter:** Is er eensgezindheid?

Le **président:** Y a-t-il un consensus?

03.03 Thierry Giet (PS): Neen. Ik vraag de stemming.

03.03 Thierry Giet (PS): Non. Je demande le vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	54	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	103	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de urgentie aan.

Naamstemmingen

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Josy Arens over "het verlenen van penitentiair verlof aan gevaarlijke gedetineerden" (nr. 1125)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 18 februari 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/304):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Joseph Arens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Dalila Douifi en de heer Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

04.01 Joseph Arens (PSC): Deze motie werd ingediend naar aanleiding van het onrustwekkend feit dat een gedetineerde, na een beslissing van de minister, penitentiair verlof had gekregen, maar nadien werd neergeschoten nadat hij ernstige feiten had gepleegd.

De wettelijke grondslag en de nadere regelen met betrekking tot de toekenning van penitentiair verlof lijken mij al te vaag. Dat is de reden waarom ik een motie van aanbeveling heb ingediend.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	77	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	103	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

(Stemming/vote 1)		
Ja	54	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	103	Total

En conséquence, la Chambre adopte l'urgence.

Votes nominatifs

04 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Josy Arens sur "l'octroi de congés pénitentiaires à des détenus dangereux" (n° 1125)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 18 février 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/304):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Joseph Arens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Dalila Douifi et M. Hugo Coveliers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

04.01 Joseph Arens (PSC): Cette motion a été déposée suite au fait inquiétant qu'un détenu qui avait bénéficié, sur décision du ministre de la Justice, de congés pénitentiaires, a été ensuite abattu après avoir commis des faits graves.

La base légale et l'encadrement des décisions concernant les congés pénitentiaires nous paraissent flous. Raison pour laquelle j'ai déposé une motion de recommandation.

Le **président:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	77	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	103	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

04.02 Vincent Decroly (Onafhankelijke): Ik heb mij onthouden omdat ik denk dat het nulrisico niet bestaat. Uit recente briefwisseling met de minister van Justitie blijkt dat, wat het penitentiair verlot betreft, er een betere afweging moet komen tussen het recht van de slachtoffers op informatie en de eerbiediging van het vertrouwelijk karakter van het dossier. Er is hier sprake van oneigenlijk gebruik van de wetgeving en men geeft er zich geen rekenschap van wat de slachtoffers nog te wachten staat.

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de nieuwe escalatie van geweld in het Nabije Oosten" (nr. 1033)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 19 februari 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/305):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Dirk Van der Maelen, Jacques Simonet en Pierre Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

05.01 Ferdy Willems (VU&ID): Ik heb voor alle stemmingen een stemafpraak met de heer Anthuenis, maar wil wel mijn standpunten toelichten.

De meningen over het Midden-Oosten zijn hopeloos verdeeld. Geen enkel dossier veroorzaakt zoveel gebrek aan unanimiteit binnen de EU. De VS blijft Israël ondertussen steunen. In mijn motie van aanbeveling neem ik onder meer de vraag van de interparlementaire werkgroep Palestina over om een vredesmacht te sturen naar het Midden-Oosten. Jammer genoeg wordt mijn motie, alweer, afgeblokt door het verfoeilijke systeem van de eenvoudige motie.

05.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Een eenvormig standpunt van de EU is inderdaad onontbeerlijk. Het antwoord van de minister in de commissie op de vragen van collega Willems en mezelf was bevredigend, maar de realiteit drijft steeds verder af van wat we de minister nastreeft.

04.02 Vincent Decroly (Indépendant): Je me suis abstenu parce que je crois que le risque zéro n'existe pas. Sur base d'un échange de courrier récent avec le ministre de la Justice, il appert que, concernant les congés pénitentiaires, il faut rééquilibrer le droit des victimes à l'information par rapport au respect de la confidentialité du dossier. Il y a un mauvais usage de la législation et une méconnaissance de ce que les victimes peuvent encore endurer.

05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la nouvelle escalade de la violence au Moyen-Orient" (n° 1033)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 19 février 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/305):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Dirk Van der Maelen, Jacques Simonet et Pierre Chevalier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

05.01 Ferdy Willems (VU&ID): J'ai pairé avec M. Anthuenis pour tous les votes mais j'aimerais tout de même saisir cette occasion pour exposer mon point de vue.

En ce qui concerne le conflit au Proche-Orient, les avis sont partagés. Aucun dossier ne provoque autant de désunion au sein de l'UE. Les Etats-Unis continuent à soutenir Israël. Dans ma motion de recommandation, je fais notamment mienne la demande, exprimée par la commission interparlementaire chargée de la question palestinienne, d'envoyer une force de paix au Proche-Orient. Malheureusement, ma motion est, une fois de plus, bloquée par ce système détestable des motions pures et simples.

05.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Il est indispensable que l'UE adopte une position claire. En commission, le ministre a fourni une réponse satisfaisante aux questions que mon collègue Willems et moi-même lui avons posées, mais cette réponse est néanmoins fort éloignée de la réalité. Il

Er moet dus dringend worden opgetreden.

De heer Willems zegt dat zijn motie bedoeld is als steun aan het beleid van de minister. Dat wil ik ook, de minister steunen in zijn mooie streven. Daarom onthoud ik mij op beide moties. Ik vind deze problematiek te gewichtig om te laten verzanden in spelletjes van eenvoudige motie versus motie van aanbeveling.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de Westelijke Sahara" (nr. 1071)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 19 februari 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/306):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Pierre Chevalier en Jacques Simonet.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

06.01 Ferdy Willems (VU&ID): Het internationaal recht is dikwijls een internationaal onrecht. Zelfs VN-resoluties over grondstoffen en respect voor natuurlijke rijkdommen worden terzijde gelegd.

Mijn motie van aanbeveling over de Westelijke Sahara is bijzonder constructief, maar wordt alweer afgeblokt door een eenvoudige motie, wat ik betreurt.

(Stemming/vote 4)		
Ja	70	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	103	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

07 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "het

faut intervenir d'urgence.

M. Willems déclare dans sa motion qu'il la dépose pour apporter son soutien à la politique du ministre. C'est ce que je souhaite également. Je m'abstiens sur ces deux motions parce que j'estime qu'elles revêtent trop d'importance pour être annihilées par le dépôt de motions simples contrant des motions de recommandation.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

06 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le Sahara occidental" (n° 1071)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 19 février 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/306):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Pierre Chevalier et Jacques Simonet.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

06.01 Ferdy Willems (VU&ID): Le droit international est souvent synonyme d'injustice internationale. Même les résolutions des Nations Unies relatives aux matières premières et au respect des richesses naturelles sont foulées aux pieds.

Ma motion de recommandation sur le Sahara occidental est très constructive mais est une fois de plus bloquée par une motion pure et simple. Je le regrette.

(Stemming/vote 4)		
Ja	70	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	103	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

07 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la non-

niet overmaken, op het einde van de legislatuur, van ministeriële archieven aan het Algemeen Rijksarchief" (nr. 1112)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 19 februari 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/307):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heren Serge Van Overtveldt, Maurice Dehu en Pierre Lano.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

07.01 Ferdy Willems (VU&ID): Op het archief van de ministers is de wet van 1954 van toepassing, die bepaalt dat het om privé-archieven gaat. Daarmee kan men dus om het even wat aanvangen. In 1999 vroeg het Rijksarchief de uittrekkende ministers hun archieven ter beschikking te stellen: zes hebben gunstig gereageerd, negentien geweigerd, vijftien hebben niet geantwoord. Archieven kunnen inzicht verschaffen in de besluitvorming en komen het recht op informatie ten goede.

Er werd eens te meer een eenvoudige motie ingediend in de commissie, ook al vond minister Picqué dat niet aangewezen. Ik blijf van oordeel dat de eenvoudige motie ter discussie moet worden gesteld.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 5)		
Ja	74	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	103	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Redenen van onthouding?

07.02 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): De

transmission, à la fin de la législature, d'archives ministérielles aux Archives générales du Royaume" (n° 1112)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 19 février 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/307):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerkens et MM. Serge Van Overtveldt, Maurice Dehu et Pierre Lano.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

07.01 Ferdy Willems (VU&ID): La loi de 1954 s'applique aux archives des ministres. Cette loi dispose qu'il s'agit d'archives privées. Les choses ne sont donc pas plus claires. En 1999, les Archives de l'Etat ont invité les ministres sortants à remettre leurs archives. Six ont réagi positivement, dix-neuf ont refusé et quinze n'ont pas répondu.

Les archives peuvent aider à comprendre le processus décisionnel et servent le droit à l'information. Une motion pure et simple, jugée inopportune par le ministre Picqué, a été déposée en commission. Je persiste à dire qu'il faut revoir le système de la motion pure et simple.

Le **président:**

(Stemming/vote 5)		
Ja	74	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	103	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raisons d'abstention?

07.02 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ce

aandacht werd gevestigd op dit belangrijk probleem gedurende de vergaderingen van de commissie-Lumumba. Ik stel voor om de minister een voorstel te laten doen en om daarna de implementeringwijze te beoordelen.

08 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Koen Bultinck over "mogelijke vervalsingen bij landbouw" (nr. 1137)
- mevrouw Annemie Van de Casteele over "mogelijke corruptie bij ambtenaren van DG 4" (nr. 1138)
- de heer Hubert Brouns over "de interne problemen bij DG 4 en de afbakening van de risicoperiode" (nr. 1143)
- mevrouw Martine Dardenne over "de pcb-besmetting" (nr. 1144)
- de heer Paul Tant over "de pcb-crisis en de 33 'vergeten' stalen" (nr. 1145)
- de heer Luc Paque over "de pcb-crisis" (nr. 1146)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 19 februari 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/308):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Annemie Van de Casteele en Frieda Brepoels en de heren Hubert Brouns, Paul Tant en Luc Paque;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Martine Dardenne en Magda De Meyer en de heren Peter Vanhoutte, Robert Hondermarcq en Peter Vanvelthoven.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 6)		
Ja	77	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	103	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

09 Moties ingediend tot besluit van de

problème important a été mis en évidence lors de la commission Lumumba. Je propose de laisser le ministre proposer quelque chose et évaluer par la suite les modalités de mise en oeuvre.

08 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Koen Bultinck sur "d'éventuelles falsifications au ministère de l'Agriculture" (n° 1137)
- Madame Annemie Van de Casteele sur "une éventuelle corruption dans le chef de fonctionnaires de la DG 4" (n° 1138)
- M. Hubert Brouns sur "les problèmes internes qui se posent à la DG 4 et la délimitation de la période à risques" (n° 1143)
- Madame Martine Dardenne sur "la contamination aux PCB" (n° 1144)
- M. Paul Tant sur "la crise des PCB et les 33 échantillons 'oubliés'" (n° 1145)
- M. Luc Paque sur "la crise PCB" (n° 1146)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 19 février 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/308):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mmes Annemie Van de Casteele et Frieda Brepoels et MM. Hubert Brouns, Paul Tant et Luc Paque;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Martine Dardenne et Magda De Meyer et MM. Peter Vanhoutte, Robert Hondermarcq et Peter Vanvelthoven.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 6)		
Ja	77	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	103	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

09 Motions déposées en conclusion de

interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de Copernicushervorming als camouflage voor politieke benoemingen" (nr. 1107)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 20 februari 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/310):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

09.01 André Smets (PSC): Gisteren werd in de Commissie Binnenlandse Zaken het quorum niet bereikt. De grote hervorming laat het afweten en in Copernicus komt er geen schot meer, tenzij voor de bevoorrechten die al werden benoemd. Luc Van den bossche was al even bevlogen als de heer Tant. Diverse Nederlandstalige parlementsleden van de meerderheid schitterden door hun afwezigheid. Als tijdverdrijf heb ik vervolgens de resultaten van het onderzoek, prijskaartje: 50 miljoen, geraadpleegd; ik had de indruk het makkelijkste examen in mijn leven te hebben afgelegd! Uit nieuwsgierigheid heb ik inlichtingen ingewonnen over de kostprijs van de Copernicus-communicatie.

Dit jaar heeft de administratie al 840.088.486 frank uitgegeven voor het raadplegen van externe consultants. Die "managers" verdienen meer dan een minister.

De goede krachten uit de administratie mogen daarvoor het gelag niet betalen! (*Applaus op vele banken*)

09.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): De heer Smets moet leren zich in euro uit te drukken, zoals de minister van Financiën er ons vanochtend nog op heeft gewezen.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 7)		
Ja	77	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	103	Total

l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "l'utilisation de la réforme Copernic pour camoufler des nominations politiques" (n° 1107)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 20 février 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/310):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

09.01 André Smets (PSC): Hier en commission de l'Intérieur, le quorum n'était pas atteint. La grande réforme est en panne, et Copernic ne bouge plus que pour les privilégiés déjà nommés. M. Van den bossche était aussi passionné que M. Tant. Plusieurs parlementaires néerlandophones de la majorité brillaient par leur absence. J'ai, pour passer le temps, consulté les résultats de l'enquête, qui a coûté 80 millions, j'ai eu l'impression que c'était l'examen le plus facile que j'aie jamais passé! J'ai eu la curiosité de me renseigner sur le coût de la communication de la réforme Copernic.

Cette année-ci, on arrive déjà à 840.088.486 francs pour consultation extérieure de l'administration. Les traitements de ces "managers" seront supérieurs à des traitements ministériels.

Les bons administratifs ne doivent pas être les dindons de la farce!
(*Applaudissements sur de nombreux bancs*)

09.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): M. Smets devrait s'exprimer en euro, M. le Ministre des Finances nous l'a encore rappelé ce matin.

Le **président:**

(Stemming/vote 7)		
Ja	77	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	103	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

10 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de recente veroordeling van België in verband met de uitwijzing van zigeuners" (nr. 1132)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 20 februari 2002.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/309):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Filip De Man;
- een motie van wantrouwen gericht tot de minister van Binnenlandse Zaken werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

10.01 Ferdy Willems (VU&ID): Zigeuners verdedigen is niet evident. De publieke opinie houdt niet echt van de zigeuners. De uitgewezen zigeuners waren, volgens getuigen, helemaal niet sympathiek. Een van hen was zelfs al voor winkeldiefstal veroordeeld. Dat verantwoordt echter geenszins het gedrag van de Belgische overheid tegenover deze mensen.

Minister Duquesne heeft arrogant op mijn interpellatie geantwoord. Hij heeft daarvoor nochtans weinig reden, omdat een veroordeling van België door het Internationaal Hof van Den Haag toch niet elke dag voorkomt.

De dienst Vreemdelingenzaken blijft, ook na de veroordeling door Den Haag, even halsstarrig voortgaan met haar aangeklaagde uitwijzingstechnieken. De veroordeling door het Hof in Den Haag is bijzonder duidelijk. De bewoordingen van de aanklacht waren trouwens niet min! Toch was minister Duquesne niet onder de indruk.

Dat is een rechtsstaat en een minister onwaardig.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

10 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la récente condamnation de la Belgique en ce qui concerne l'expulsion de Tsiganes" (n° 1132)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 20 février 2002.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/309):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Filip De Man;
- une motion de méfiance dirigée contre le ministre de l'Intérieur a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

10.01 Ferdy Willems (VU&ID): Il n'est pas aisé de prendre la défense des Tsiganes. L'opinion publique ne les apprécie guère. Les Tsiganes expulsés n'étaient, selon des témoins, pas du tout sympathiques. L'un d'eux avait déjà même été condamné pour vol à l'étalage. Ceci ne justifie nullement le comportement de l'Etat belge envers ces personnes.

Le ministre Duquesne a répondu à mon interpellation avec arrogance. Il n'a pourtant guère de raisons de se comporter de la sorte puisqu'une condamnation de la Belgique par la Cour internationale de La Haye n'est tout de même pas chose courante.

L'Office des Etrangers s'acharne, même après la condamnation par la CIJ, à maintenir les techniques d'expulsion incriminées. La condamnation par la Cour à La Haye est particulièrement éloquente. L'énoncé de la plainte, du reste, ne l'était pas moins! Et pourtant le ministre Duquesne ne s'en est pas ému.

Uit de rapporten van de Gentse politie blijkt dat de topambtenaren van Binnenlandse Zaken en de kabinetschef op de hoogte waren. Als de ambtenaren de zaak hebben geregeld, dan bestuurt de minister niet, maar wordt hij bestuurd en kan hij niet meer functioneren. Ook indien hij er zelf de hand in had, kan hij niet verder functioneren. Ik diende dan ook een motie van wantrouwen in. Ook dit keer werd een gewone motie ingediend, maar ze werd slechts door één lid ondertekend.

10.02 Vincent Decroly (Onafhankelijke): Op 5 oktober vroeg het Europees Hof voor de Rechten van de Mens de Belgische regering per fax de uitwijzing van het gezin Conka op te schorten. Op 14 oktober nam de meerderheid nog een eenvoudige motie aan tot besluit van een interpellatie over die uitwijzing. De geïnterpelleerde minister, de heer Duquesne, had in zijn antwoord vooral aandacht voor het feit dat dat gezin goed geïntegreerd was, GSM-toestellen bezat, enz. Dat vond ik verontrustend.

Wat mij vooral verontrust is dat de heer Duquesne uit dit alles geen enkele politieke les getrokken heeft : noch de uitwijzing, noch de praktijken inzake het "in de val lokken" van mensen die men wil uitwijzen hebben kennelijk tot lering gestrekt.

Minister Duquesne neemt een loopje met de waarheid wanneer hij stelt dat sinds 5 oktober 1999 dergelijke uitwijzingsmaatregelen niet meer werden genomen terwijl die praktijken werden voortgezet.

Ten slotte uitte de heer Duquesne tal van kritieken op het arrest van het Europees Hof voor de mensenrechten.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 8)		
Ja	73	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	102	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling en van wantrouwen.

11 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (1583/1 tot 6)

Cette attitude est indigne d'un Etat de droit et d'un ministre. Les rapports de la police de Gand révèlent que les fonctionnaires supérieurs des Affaires étrangères et le chef de cabinet étaient au courant. Si ce sont les fonctionnaires qui ont réglé l'affaire, alors le ministre ne dirige plus mais est dirigé et il n'est dès lors plus en mesure d'exercer ses fonctions. S'il lui incombe une responsabilité, il ne peut plus exercer ses fonctions non plus. J'ai dès lors déposé une motion de méfiance. Là aussi, une motion pure et simple a été déposée mais elle n'a recueilli la signature que d'un seul membre.

10.02 Vincent Decroly (Indépendant): La Cour européenne des droits de l'homme a demandé par fax le 5 octobre au gouvernement belge de surseoir à l'expulsion de la famille Conka. Pourtant le 14 octobre, la majorité a voté une motion pure et simple déposée suite à une interpellation relative à cette expulsion. M. Duquesne, interpellé, a concentré sa réforme sur le fait que cette famille était bien intégrée, disposait de GSM, etc. Cela m'a inquiété.

Ce qui m'a inquiété, c'est que M. Duquesne n'a tiré aucune leçon politique de cette expulsion et des pratiques de "piégeage" des personnes que l'on veut expulser.

M. Duquesne a dit clairement ce qui n'est pas en prétendant que, depuis le 5 octobre 1999, aucune mesure d'expulsion de ce type n'était plus prise alors que ce genre de pratique se poursuivait.

M. Duquesne, enfin, s'est répandu en critiques sur l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme.

Le **président**:

(Stemming/vote 8)		
Ja	73	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	102	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation et de méfiance sont caduques.

11 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la protection contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail (1583/1 à 6)

Stemming over amendement nr. 1 van Trees Pieters op artikel 3. (1583/4)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	21	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	103	Total

Vote sur l'amendement n° 1 de Trees Pieters à l'article 3. (1583/4)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	21	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	103	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 2 van Trees Pieters op artikel 5. (1583/4)

Vote sur l'amendement n° 2 de Trees Pieters à l'article 5. (1583/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 9)

(Vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Trees Pieters op artikel 5. (1583/4)

Vote sur l'amendement n° 3 de Trees Pieters à l'article 5. (1583/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 9)

(Vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Trees Pieters op artikel 5. (1583/4)

Vote sur l'amendement n° 4 de Trees Pieters à l'article 5. (1583/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 9)

(Vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Trees Pieters op artikel 5. (1583/4)

Vote sur l'amendement n° 5 de Trees Pieters à l'article 5. (1583/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 9)

(Vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Trees Pieters op artikel 5. (1583/4)

Vote sur l'amendement n° 6 de Trees Pieters à l'article 5. (1583/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 7 van Trees Pieters op artikel 5. (1583/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	103	Total

(Vote 9)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Trees Pieters à l'article 5. (1583/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	103	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 8 van Trees Pieters op artikel 5. (1583/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 9 van Trees Pieters op artikel 5. (1583/4)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	103	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 8 de Trees Pieters à l'article 5. (1583/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 10)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 9 de Trees Pieters à l'article 5. (1583/4)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	103	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 10 van Trees Pieters op artikel 5. (1583/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

12 Geheel van het wetsontwerp betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (1583/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	71	Oui

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Trees Pieters à l'article 5. (1583/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 11)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

12 Ensemble du projet de loi relatif à la protection contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail (1583/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	71	Oui

Ja	71	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	93	Total

Ja	71	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	93	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1583/8)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1583/8)

12.01 André Smets (PSC): Ik wil het belang van deze stemming onderstrepen, in het licht van het uitblijven van een voorafgaand akkoord tussen de sociale partners.

12.01 André Smets (PSC): Je tiens à souligner l'importance de ce vote étant donné l'absence d'accord préalable entre les partenaires sociaux.

Ik kom zelf uit een gezin van zelfstandigen. Gezien de vele moeilijkheden die de ondernemers, die terecht de avonturiers van de 21^e eeuw genoemd worden, allemaal moeten overwinnen, vraag ik dat men oog zou hebben voor de situatie van diegenen die de euvele moed hebben hun eigen bedrijf op te richten en daar hun eigen geld en het geld van hun familie in te steken.

Je suis issu d'une famille d'indépendants. Devant les difficultés que rencontrent les créateurs d'entreprises, que l'on qualifie à juste titre d'aventuriers du XXI^e siècle, je demande que l'on soit attentif à tous ceux qui ont le courage de créer leur entreprise avec leur argent et celui de leur famille.

12.02 Colette Burgeon (PS): Ik wilde ja stemmen.

12.02 Colette Burgeon (PS): J'ai voulu voter pour.

12.03 Claude Eerdeken (PS): Ik eveneens.

12.03 Claude Eerdeken (PS): Moi aussi

12.04 Marcel Bartholomeeussen (SP.A): Ik eveneens.

12.04 Marcel Bartholomeeussen (SP.A): Moi également.

12.05 André Schellens (SP.A): Ik eveneens.

12.05 André Schellens (SP.A): Moi également.

12.06 Jean Depreter (PS): Ik eveneens.

12.06 Jean Depreter (PS): Moi également.

12.07 François Dufour (PS): Ik eveneens.

12.07 François Dufour (PS): Moi également.

12.08 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Ik eveneens.

12.08 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Moi également.

12.09 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Ik eveneens.

12.09 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Moi également.

12.10 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Wij hebben bijna allen voor gestemd. Het ontwerp beantwoordt zeker aan een maatschappelijk nut, maar eigenlijk gaat het om slecht wetgevend werk. Men gaat te veel uit van repressie en te weinig van preventie. Tevens worden de bedrijven te veel opgezadeld met administratieve rompslomp.

12.10 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Nous avons pratiquement tous voté pour. Le projet a certainement une utilité sociale mais le travail législatif a été mal fait. On accorde trop d'importance au volet répressif et pas assez à la prévention. Par ailleurs les entreprises seront confrontées à de trop nombreuses formalités administratives.

De **voorzitter:** Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor wetsontwerp 1584/1?

Le **président:** Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour le projet de loi

(Ja)

1584/1? (Oui)

(Stemming 12)

(Vote 12)

13 Aangehouden amendementen van het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1363/1 tot 5)

13 Amendements réservés de la proposition de loi de M. Hugo Coveliers modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1363/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 5 van Karel Van Hoorebeke en Frieda Brepoels op artikel 2. (1363/6)

Vote sur l'amendement n° 5 de Karel Van Hoorebeke et Frieda Brepoels à l'article 2. (1363/6)

(Stemming/vote 13)		
Ja	2	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	102	Total

(Stemming/vote 13)		
Ja	2	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	102	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Yves Leterme c.s. tot invoeging van een artikel 2bis (n). (1363/6)

Vote sur l'amendement n° 4 de M. Yves Leterme c.s. tendant à insérer un article 2bis (n). (1363/6)

(Stemming/vote 14)		
Ja	14	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	102	Total

(Stemming/vote 14)		
Ja	14	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	102	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Frieda Brepoels c.s. op artikel 3. (1363/6)

Vote sur l'amendement n° 6 de Frieda Brepoels c.s. à l'article 3. (1363/6)

(Stemming/vote 15)		
Ja	6	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	101	Total

(Stemming/vote 15)		
Ja	6	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	101	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

14 Geheel van het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1363/5)

14 Ensemble de la proposition de loi de M. Hugo Coveliers modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1363/5)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 16)		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non

(Stemming/vote 16)		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non

Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	102	Total

Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	102	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1363/6)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1363/6)

15 Voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties (1328/5)

15 Proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations (1328/5)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	102	Total

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	102	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations.

Rede van onthouding?

Raison d'abstention?

15.01 François Dufour (PS): Het is al twee keer dat we tot 22.30 uur vergaderen en dat is al twee keer dat we droog brood te eten krijgen !

15.01 François Dufour (PS): Cela fait deux fois que nous siégeons jusqu'à 22 h.30, et cela fait deux fois que nous avons du pain sec pour dîner!

De **voorzitter:** Gelieve u te wenden tot de voorzitter van de Quaestuur, meneer Dufour.

Le **président:** Adressez-vous au président de la questure, Monsieur Dufour.

Door al dat droge brood hebben sommigen de drank rijkelijk laten vloeien (*Gelach*).

Le pain sec fait que certains sont beurrés. (*Rires*)

Goedkeuring van de agenda

Adoption de l'agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten om 22.31 uur. Volgende vergadering donderdag 7 maart 2002 om 14.15 uur.

La séance est levée à 22.31 heures. Prochaine séance jeudi 7 mars 2002 à 14.15 heures.